

Жанровое новаторство Алишера Навои

Салида Шарифова

Доктор филологических наук

Институт литературы имени Низами Гянджеви НАНА. Азербайджан.

E-mail: salidasharifova@yahoo.com

Резюме. Творчество Алишера Навои приходится на исторический период смешения арабской, персидской и тюркской культур. Алишер Навои не только одним из первых предпринял попытку создания литературных образцов на тюркском языке, но и использовал при этом большие литературные жанры, характерные для арабоязычной и персоязычной литератур. Последнее наиболее значимо для дальнейшего развития тюркской литературной традиции, которое в этот период было де-факто сведено к устному народному творчеству. Новаторство Алишера Навои заключалось в том, что жанровая система тюркской литературы была обогащена жанровыми формами арабской и персидской поэзии.

Литературные эксперименты Алишера Навои основывались не только на виртуозное владение им родного языка, но и на глубокие познания в литературоведении, в частности и по вопросам теории жанров.

В жанровых исследованиях Алишер Навои отталкивался не только от литературоведческих принципов, но и от основ теории музыки. А.Навои был как практикующим музыкантом, так и теоретиком музыки. В силу чего в своих литературоведческих и художественных работах всегда уделял особое внимание музыкальности языка и композиции художественных произведений.

Алишер Навои является одним из редких средневековых литературоведов, последовательно занимающимся научно-понятийным аппаратом литературоведения.

Ключевые слова: Алишер Навои, «Хамсе», назире, газель, туюг, таджнис, кушик, тазкир

История статьи: поступила – 14.06.2021; принято – 22.06.2021

Genre innovation of Alisher Navoi

Salida Sharifova

Doctor of Philological Sciences

Institute of Literature named after Nizami Ganjavi of ANAS. Azerbaijan.

E-mail: salidasharifova@yahoo.com

Abstract. The work of Alisher Navoi falls on the historical period of mixing the Arab, Persian and Turkic cultures. Alisher Navoi was not only one of the first to attempt to create literary samples in the Turkic language, but he also used large literary genres characteristic of Arabic-speaking and Persian-language literature. The latter is most significant for the further development of the Turkic literary tradition, which during this period was de facto reduced to oral folk art. The innovation of Alisher Navoi was that the genre system of Turkic literature was enriched by genre forms of Arabic and Persian poetry.

Literary experiments of Alisher Navoi were based not only on his masterly mastery of his native language, but also on his deep knowledge of literary criticism, in particular, on the theory of genres.

In the genre studies, Alisher Navoi based on not only literary principles, but also the fundamentals of music theory. A.Navoi was both a practicing musician and a music theorist. Therefore, in his literary and artistic works, he always paid special attention to the musicality of the language and the composition of works of art.

Alisher Navoi is one of the rare medieval literary critics, consistently engaged in the scientific and conceptual apparatus of literary criticism.

Keywords: Alisher Navoi, hamsa, nazir, ghazal, tuyug, tajnis, kushik, tazkira

Article history: received – 14.06.2021; accepted – 22.06.2021

Введение / *Introduction*

Творчество Алишера Навои приходится на исторический период смешения арабской, персидской и тюркской культур. При этом в литературных кругах того времени было широко распространено убеждение, что тюркский язык не пригоден для «высокой» литературы. «Официальная» (в специальной литературе чаще используется термин «придворная») литература в тюркских государственных образованиях использовала арабский язык или фарси. Алишер Навои не только одним из первых предпринял попытку создания литературных образцов на тюркском языке, но и использовал при этом большие литературные жанры, характерные для арабоязычной и персоязычной литератур. Последнее наиболее значимо для дальнейшего развития тюркской литературной традиции, которое в этот период было де-факто сведено к устному народному творчеству. Новаторство Алишера Навои заключалось в том, что жанровая система тюркской литературы была обогащена жанровыми формами арабской и персидской поэзии. Несмотря на то, что Алишер Навои использовал тюркский язык (если быть точнее – чагатайский язык), по жанровым характеристикам, композиционной структуре, содержательности он придерживается эталонов, заложенных Низами Гянджеви [8, с.39]. Тем самым, Алишер Навои поставил точку в споре о недопустимости использования тюркского языка в «высокой» литературе, сыграл существенную роль в предотвращении ассимиляции тюрков.

Главная часть / *Main Part*

В 1483-1485 годах Алишер Навои создает наиболее значимое в своем художественном наследии творение – «Хамсу» («Пятерица»). К «Хамсе» Низами Гянджеви обращались многие восточные авторы (Амир Хосров Дехлеви, Хаджу Кермани, Абдурахман Джами и т.д.), но на тюркском языке «Хамсе» было написано единицами. Например, Алишером Навои, Хамди Челеби (один из основоположников османской турецкой литературы).

Создание произведений-подражаний является особой традицией в восточной литературе, известной как «назир». «Назир» предполагает полное соответствие жанровой и поэтической формы нового произведения ранее принятому образцу. Алишер Навои привнес в «назир» новаторство: соблюдая установившиеся жанровые рамки «Хамсы», обратился к языку, не характерному для данной жанровой формы. Следует подчеркнуть, что на жанровую форму произведения «Хамса» Алишера Навои оказали влияние не только одноименные произведения, ранее созданные авторами, но и иные циклы произведений, созданных восточной литературой: «В истории восточной литературы до Алишера Навои была осуществлена важная работа по созданию циклов произведений – прозаических и стихотворных. Здесь уместно упомянуть созданные в прозе «Калилу и Димну», «Тысячу и одну ночь», а также «Шахнаме» Абулкасыма Фирдоуси, написанную в стихах» [4, с.8]. С учетом этого, несколько спорным является утверждение некоторых исследователей о том, что именно в творчестве Алишера Навои происходит окончательное формирование жанровой формы «Хамсе»: «Но процесс поэтического становления жанра завершился только созданием «Пятерицы» Навои. «Пятерица» превратилась в универсальную художественную систему, стала самостоятельным жанром. Канонические единицы, составляющие жанровую систему и позволяющие считать «Пятерицу» самостоятельным жанром, достигли этапа завершения» [6, с.48].

«Хамса» не единственное творение Алишера Навои, привнесшее новизну в жанровую систему тюркской литературы. А.Навои способствует появлению на тюркском языке произведений в таких жанровых формах как сакинаме (одним из основоположников данного жанра считается Низами Гянджеви), таркибанд и маснави, дальнейшему распространению в тюркской литературе жанровых форм таржибанд, кыгъа, муаммо, фард, рубаи, мусаммат, а также появлению внутри жанровых модификаций отдельных поэтических жанров (например, газелей, касид, кыгъа). Перу Алишера Навои принадлежит множество газелей (сохранилось более 3 тысяч газелей). Это один из любимых им поэтических жанров. Примечательно, что Алишер Навои сам определяет ряд жанровых характеристик, присущих его газелям: «Стих Навои состоит из девяти бейтов, одиннадцати, тринадцати бейтов» [2, с.703]. Следует также особо подчеркнуть, для газелей Алишера Навои характерно использование радифа «булибдир», что предполагает использование глагола прошедшего времени при художественном изложении.

Литературные эксперименты Алишера Навои основывались не только на виртуозное владение им родного языка, но и на глубокие познания в литературоведении, в частности и по вопросам теории жанров. Алишер Навои автор ряда произведений по языкознанию и литературоведению, как «Мухакамат-уль-Лугатайн», «Мизан аль-Авзан», «Маджалис ал-нафаис», и т.д. Алишер Навои исследует вопросы языкознания, стихосложения, в том числе жанровых особенностей аруза, муамма, туюга и т.д. Лингвистические вопросы, в частности соотношение поэтических свойств тюркского, арабского и персидского языков, подняты в работе «Мухакамат-уль-Лугатайн». Основным выводом Алишера Навои – музыкальность, словарный запас, речевые обороты тюркского языка позволяют ему стать языком «высокой» литературы.

Особая заслуга Алишера Навои в исследовании жанровых форм, характерных тюркской литературе. Например, А. Навои особое внимание уделял жанру туюг, а также используемой в данном жанре разновидности рифмы таджнису: «Еще есть размеры, распространенные среди тюрков, в особенности среди чагатайского народа; и они, сочиняя этими размерами свои песни, поют [их] в собраниях. Один из них – туюг, который состоит из двух бейтов; и стараются произносить таджнис; и размер этот – рамал-и мусаддас-и максур...» [4, с.91]. При этом Алишер Навои проводил сравнительный анализ арабской, персидской и тюркской поэзии, исследуя вопросы о взаимопроникновении жанровых форм. В «Мухакамат уль-Лугатайн» А.Навои пришел к выводу, что жанровая форма туюга характерна только для тюркской поэзии и чужда персидской [5, с.11-12]. Что же касается рифмы таджнис, то А.Навои исследует как вопросы сочетания рифм в отдельных строфах, так и использование омонимов, специфики тезиса и антитезиса, соотношение с другими композиционными строями (например, с композиционным строем в рубаи) [7, с.88].

В жанровых исследованиях Алишер Навои отталкивался не только от литературоведческих принципов, но и от основ теории музыки. А. Навои был как практикующим музыкантом, так и теоретиком музыки. В силу чего в своих литературоведческих и художественных работах всегда уделял особое внимание музыкальности языка и композиции художественных произведений. Особое внимание Алишер Навои уделял тюркскому песенному народному наследию. Например, произведениям турки, исполняемым так называемыми [3, с.94].

Алишер Навои является одним из редких средневековых литературоведов, последовательно занимающимся научно-понятийным аппаратом литературоведения. Так, исследователи литературоведческого наследия Алишера Навои отмечают, что в своих работах последний выделяет различное содержание термина «кушик»: в широком смысле как синоним слова поэзия, и в узком – как поэтический жанр [1, с.41]. В произведении «Мизан аль-Авзан» А. Навои также исследует внутржанровые разновидности кушик, в частности аргуштак.

Наряду с литературоведческими произведениями Алишера Навои, научную и историческую ценность представляют его библиографические работы. А. Навои является автором энциклопедического по своему охвату произведения «Мажолис-ун нафоис», созданного в

1490-1491 годах, и также получившего правки и дополнения в 1498 году. Жанровую форму «Мажолис-ун нафоис» можно определить, как тазкир. Жанр тазкира был характерен для арабской литературы и предполагает библиографическое описание определенных групп лиц, имеющих единые исторические, культурные, религиозные, философские или географические признаки. Алишер Навои первым из среднеазиатских авторов обратился к данному жанру. Кроме того, «Мажолис-ун нафоис» можно характеризовать и через жанровые признаки антологии. Состоящий из восьми разделов «Мажолис-ун нафоис» содержит в себе информацию о более чем четырехсот поэтах.

Заклучение / Conclusion

Элементы библиографических жанров имеет и такое произведение Алишера Навои как «Хамсатул мутахайрин», созданное в 1492 году. Жанровая форма «Хамсатул мутахайрин» многогранна, характеризуется влиянием также мемуарных и эпистолярных жанров. Так, во «Введении» автор передает свои воспоминания о встрече с Абдурахманом Джами, а в содержании первой и второй глав приводит переписку с А.Джами. Библиографическая составляющая раскрывается в третьей главе «Хамсатул мутахайрин», в которой приводится список произведений А.Джами и читателю предоставляется информация о создании многих из них. Библиографический характер имеют также такие работы Алишера Навои как «Холоти Сайид Хасан Ардашер» и «Холоти Пахлавон Мухаммад».

Литература / References

1. Алавия М. Ўзбек халқ маросим қўшиқлари. Тошкент, 1974.
2. Алишер Навои. Хазойин-ул-маони. III том. Т.: Наука, 1959.
3. Алишер Навоий. Мукаммал асарлар тўплами. Т.16. Тошкент: Фан, 2000.
4. Валихўжаев Б. Алишер Навоий «Хамса»сининг Шарқ хамсачилиги анъанасида тутган ўрни /в сборнике «Алишер Навоийнинг ижодий мероси ва унинг жаҳоншумул аҳамияти». Тошкент: Фан, 2001.
5. Quatremere M. Chrestomathie en turc oriental. Paris, 1841.
6. Джуракулов У.Х. Поэтика хронотопа в «Пятерике» Алишера Навои. Автореферат дис. на соискание степени доктора филологических наук. Ташкент, 2017.
7. Орзибеков Р. Ўзбек шеърятининг жанрлари // Ўқув қўлланма – Самарқанд, 1998.
8. Шайхзода М. Произведения: в 6 т. Т.: Изд. литературы и искусства имени Г.Гуляма, 1972. Т. 4.

Əlişir Nəvainin janr novatorluğu

Salidə Şərifova

Filologiya elmləri doktoru

AMEA Nizami Gəncəvi adına Ədəbiyyat İnstitutu. Azərbaycan.

E-mail: salidasharifova@yahoo.com

Annotasiya. Əlişir Nəvainin yaradıcılığı ərəb, fars və türk mədəniyyətlərini bir araya gətirən tarixi dövrə aiddir. Əlişir Nəvai türk dilində ədəbi nümunələr yaratmağa cəhd göstərənlərdən biri olmaqla yanaşı, eyni zamanda ərəbdilli və farsdilli ədəbiyyatlara xas olan bir qisim ədəbi janrlardan da istifadə etmişdir. Sonuncu, türk ədəbi ənənəsinin sonrakı inkişafı üçün daha da əhəmiyyətlidir ki, bu dövrdə faktiki olaraq şifahi xalq yaradıcılığına maraq azalmışdır. Əlişir Nəvainin yeniliyi o idi ki, o, türk ədəbiyyatının janr sistemini ərəb və fars poeziyasının janr formaları ilə zənginləşdirmişdir.

Əlişir Nəvainin ədəbi təcrübələri yalnız ana dilinə virtuoz formada sahib olmasına deyil, həmçinin ədəbiyyatşünaslığa, xüsusilə janr nəzəriyyəsinə dərinlən bələd olmasına əsaslanırdı.

Janr tədqiqatlarında Əlişir Nəvai yalnız ədəbiyyatşünaslıq prinsiplərinə deyil, musiqi nəzəriyyəsinin əsaslarına da söykənirdi. Ə.Nəvai həm təcrübəli bir musiqiçi, həmçinin də musiqi nəzəriyyəçisi idi. Bu səbəbdən də ədəbi və bədii əsərlərində həmişə dilin musiqiliyinə və ədəbi əsərlərin tərkibinə xüsusi diqqət yetirirdi.

Əlişir Nəvai ardıcıl olaraq ədəbi tənqidin elmi-konseptual aparatı ilə məşğul olan nadir orta əsr alimlərindən biridir.

Açar sözlər: Əlişir Nəvai, "Xəmsə", nəzir, qəzəl, tuyuq, təsnis, kuşik, təzkirə